

**THE ABILITY TO USE THE CONJUNCTIONS "ZHIYOU...CAI" AND
"ZHIYAO...JIU" BY FOURTH-SEMESTER STUDENTS OF STBA-PIA
MEDAN**

亚洲国际友好学院二年级大学生使用连词
“只有.....才”和“只要.....就”的能力考查

Silvia Wijaya

Email: silviawijaya2002@gmail.com

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia Program Studi Sastra China

Karina

Email: karina@stbapia.ac.id

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia Program Studi Sastra China

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kemampuan mahasiswa STBA-PIA Medan Semester IV dalam menggunakan kata penghubung bahasa Mandarin “zhiyou.....cai” dan “zhiyao.....jiu” serta menguraikan faktor-faktor penyebab yang mempengaruhi kemampuan tersebut. Penelitian ini menggunakan rancangan penelitian integratif, dimana metode penelitian kuantitatif dan metode penelitian kualitatif digunakan secara bersamaan untuk saling melengkapi. Data dikumpulkan melalui tes, sementara faktor-faktor yang memengaruhi kemampuan dianalisis melalui wawancara. Hasil analisis data menunjukkan kemampuan mahasiswa STBA-PIA Medan Program Studi Sastra China Semester IV tergolong tinggi dengan nilai rata-rata 87. Nilai Median adalah 90, nilai yang paling sering muncul (modus) adalah 95 dan standar deviasi adalah 13. Adapun faktor-faktor yang mempengaruhi kemampuan mahasiswa STBA-PIA Medan Program Studi Sastra China Semester IV dalam menggunakan kata penghubung “zhiyou.....cai” dan “zhiyao.....jiu” terdiri atas empat faktor, yaitu : (1) faktor motivasi yang terdiri dari motivasi internal dan motivasi eksternal, motivasi jangka pendek dan motivasi jangka panjang, serta motivasi integratif dan motivasi instrumental, (2) faktor penyajian formal, (3) faktor bahasa pertama, dan (4) faktor lingkungan yang terdiri dari faktor lingkungan formal dan faktor lingkungan informal.

Kata kunci: *Pemahaman, Penggunaan, Kata Penghubung, “zhiyou.....cai”, “zhiyao.....jiu”.*

Abstract

This study aims to analyze the ability of fourth-semester or Second year students of STBA-PIA Medan to use the Chinese conjunctions “zhiyou.....cai” and “zhiyao.....jiu” and to identify the factors influencing this ability. The research uses an integrative research design, combining quantitative and qualitative methods to complement each other. Data were collected through tests, while the factors influencing ability were analyzed through interviews. The data analysis results show that the fourth-semester students of the Chinese Literature program at STBA-PIA Medan demonstrated a high level of proficiency, with an average score of 87. The median score was 90, the mode was 95, and the standard deviation was 13. The factors influencing the students’ ability to use the conjunctions “zhiyou.....cai” and “zhiyao.....jiu” consist of four factors: (1) motivation, which includes internal and external motivation, short-term and long-term motivation, and integrative and instrumental motivation, (2) formal instruction, (3) first language influence, and (4) environmental factors, including formal and informal environments.

Keywords: *Comprehension, Usage, Conjunctions, “zhiyou.....cai”, “zhiyao.....jiu”.*

前言

选题缘由

随着经济发展，汉语已成为英语之后的第二国际语言。作为一个经济大国，中国吸引了世界各地的人们学习汉语，用于商务、旅游和了解文化等方面。印尼也不例外，许多学校和大学，如亚洲国际友好学院，已开始把汉语教学设为必修科目。

在汉语句子中，连词是连接句子的关键词汇类型，发挥重要作用。笔者在亚洲国际友好学院上大学过程中，发现不少汉语学习者在理解并使用连词“只有.....才”和“只要.....就”时，产生了偏误，例如：

1. *只有学会感激别人，才你会快乐。
(只有学会感激别人，你才会快乐。)
2. *只要你在在我身边，我放心了。
(只要你在在我身边，我就放心了。)

以上两个例子是偏误的。第 1 句是错序偏误，正确句子应该是“只有学会感激别人，你才会快乐。”；第 2 句是遗漏偏误，正确的句子应该是“只要你在在我身边，我就放心了。”

学习汉语过程中“只有……才”和“只要……就”是常见和常用的复句结构。“只有……才”用于表示必要条件，而“只要……就”用于表示充分条件。这两个结构在日常交流和汉语教学中都很重要，但第二语言学习者往往难以准确掌握和应用它们。因此，本文将《亚洲国际友好学院二年级大学生使用连词“只有……才”和“只要……就”的能力考查》作为论文题目来进行研究。

研究综述

本文研究学生使用连词“只有……才”和“只要……就”的能力，前任学者对这一论题以及相关内容已有所涉及，如下：

沈明璇（2014）《“只有……才”和“只要……就”的关联词偏误分析——以亚院二年级学生为例》调查的研究结果是：

（1）亚洲国际友好学院二年级第四学期的学生在使用“只要 A 就 B”和“只有 A 才 B”关联词出现的偏误有四类：遗漏、误代和错序以及搭配不当。

（2）产生以上偏误的主要原因是研究对象不懂得“只要 A 就 B”和“只有 A 才 B”关联词的区别和不了解汉语用法和印尼语用法。

聂仁发（2017）《“只有……才”的逻辑语义及其来源》解释“只有……才”是一组常见的关系词语，可用于单复句。关于“只有……才”的意义，代表性的观点有三种：一是表示唯一条件；二是表示强制性条件；三是表示必要条件，字面上有强制性，隐含有唯一性。逻辑上，唯一条件即充分必要条件，强制性条件即必要条件。

王小柳，孟之天（2005）《从“就”和“才”的预设区别“只要”句和“只有”句》解释区别“只要”句和“只有”句历来都是从二者所表示的逻辑关系，是充分条件还是必要条件着眼的。“只要……就”一般表示的是充分条件。“只有……才”一般表示的是必要条件。所以，在使用这两组关联词时，关键是看分句间表示的是什么关系，若分句间表示充分条件，就用“只要……就”；表示必要条件，就用“只有……才”。

综上所述，汉语连词的使用是第二语言学习者常遇到的困难之一，尤其是在使用近义连词时，如：“只有……才”和“只要……就”。这些连词用法复杂，学习者有时互换

使用，从而产生了偏误。这些因素会给学习者带来困惑，并且使用时会造成偏误。于是，笔者对这种现象予以关注并进行研究。

研究目的

本文的研究目的是：

1. 了解亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力情况。
2. 了解影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素

理论依据

能力是指个体完成各种任务的能力，具有稳定的特性，并由天赋形成，涵盖身体和心理两个方面（Robbins; Kreitner 和 Kinicki; Ivancevich、Konopaske、Matteson 转引 Askolani 和 Machdalena, 2009）

能力类型

Bloom 转引 Sudijono (2015:49-57) 把能力分成三部分：

1. 精神能力（*physicomotor ability*），指与人的行为和行动相关的能力。
2. 情感能力（*affective ability*），指建立与他人关系的能力。
3. 认知能力（*cognitive ability*），指思考、幻想、设定目标并制定计划的能力。

能力理论

Bloom 转引 Sudijono（2015:49-52）认为认知能力包括六个层次，每个层次的描述如下：

1. 知识（*Knowledge*）
知识是最基本的认知，指知道某些事实或信息，但不一定理解这些知识的含义。
2. 理解（*Comprehension*）

理解是能够用自己的话解释、判断并进行比较。

3. 应用 (*Application*)

指在实际情况中使用知识或理论来解决问题，包括举例、分类和利用这些知识。

4. 分析 (*Analysis*)

是对事物进行拆解和分析，找出原因或支撑某个观点的理论。

5. 合成 (*Synthesis*)

指将所有元素结合起来，形成一个完整的部分，如制定计划或方案。

6. 评估 (*Evaluation*)

是根据标准或目标对信息进行分析判断其效果和价值的过程。

词

根据黄伯荣和廖序东（2002）、李德津和程美珍（2008）、周一民（2012）以及葛本仪（2001），**词**是具有特定意义的语言中最小的单位，能够独立使用，并成为表达思想的基础材料。在汉语中，词是最小的自由单位，能够构成句子并独立存在，作为信息的来源。

连词

黄伯荣和廖序东（2002:38）认为，连词起连接作用，连接词、短语、分句和句子等，表示并列、选择、递进、转折、条件、因果关系，等。

连词“只有……才”

《汉语语法解密》（2016:79）里指出“只有……才”这个条件连词，表明只有满足一个条件才能实现所期望的结果。因此，“只有”后面是条件，而“才”的后面是根据条件得到的结果。例如：

- 只有你说，她才会听。

（只有你说的，她才能接受）别人说的不行。

连词“只要……就”

《汉语语法解密》(2016:78)里指出“只要……就”是条件连词,“只要”后面是条件,而“就”的后面是根据条件得到的结果。例如:

- 只要不下雨,我们就去公园玩儿。

(只要天气不下雨,我们就会去公园玩儿)这句话表示了一种条件关系。

只要 ≠ 只 + 要

我只要一本中文书。

在上面的句子中,“只要”不是连词“只要”,而是“只”和“要”组成的,表示想要的意思。

“只有……才”和“只要……就”的区别

《汉语语法解密》(2016:80)里指出:

1. 条件连词“只有……才”,在“只有”后面的条件是不容易实施,所以,必须满足这一要求,才能取得结果。
2. 条件连词“只要……就”,在“只要”后面的条件是比较容易实施,所以,只要符合这个条件,就可以达到结果。

影响能力的因素

根据 Chaer (2018:251-258),学习第二语言的能力受以下因素的影响:

1. 动机因素

Coffey 转引 Chaer (2018:251)认为,动机是推动一个人去做某事的动力、欲望、意志、理由或目的。刘珣(2000:218)把动机因素分成:

- a. 内部动机和外部动机
- b. 近景动机和远景动机
- c. 融合型动机和工具型动机

2. 年龄因素

Chaer (2018:252) 认为，年龄因素是一个不能跟其他因素分离的因素，这对第二语言学习有影响。年龄差异影响第二语言学习在语言或发音、形态和语法方面的速度和成功。

3. 正式表达因素

Rofi'udin 转引 Chaer (2018:256) 指出，课堂互动是第二语言学习的重要部分，它能加速语言学习的进程。通过课堂互动，学习者能够更好地吸收语言输入，使用受控的句型和词汇有助于巩固已学的内容，尽管有时需要做出必要的调整。

4. 第一语言因素

Ellis 转引 Chaer (2018:256) 认为，第一种语言（母语或语言首次发音）对掌握第二语言的过程有影响。

5. 环境因素

Dulay 转引 Chaer (2018:257) 认为，语言环境的质量对于学习者从第二语言学习中获得成果非常重要。

Krashen 转引 Chaer (2018:258) 解释说，语言环境包括语言的暴露和互动机会。他认为，所听到的语言必须是可理解的，语言的难度应该仅比听者的能力高一级，即 $i + 1$ 。Krashen 转引 Chaer (2018:258) 提出，揭示语言环境可以分为：

- a. 正式环境
- b. 非正式环境或自然环境

研究方法

研究设计类型

本文使用的研究设计类型是混合法，定量研究方法和定性研究方法同时使用，相辅相成。

研究对象

研究总体

据 Sugiyono (2017:80) 认为，总体包括研究者定的某些有素质和特征的对象或者主题，为学习后得出的结论。

本文的研究总体是亚洲国际友好学院华文系二年级大学生，共有六个班：MC4N1 班有 16 位，MC4N2 班有 22 位，MC4N3 班有 16 位，EC4N1 班有 25 位，EC4N2 班有 24 位，EC4N3 班有 13 位。总体共有 116 位学生。

研究样本

据 Sugiyono (2017:81) 认为，样本是总体数量和特征的一部分。本研究使用的样本是 35 位学生。本文使用的是整群随机抽样法 (*Cluster Random Sampling*)，如下所示：

表 1-1 棉兰亚洲国际友好学院二年级学生样题数量

号码	班级	总体	样本
1	MC4N1	16	5
2	MC4N2	22	7
3	MC4N3	16	5
4	EC4N1	25	7
5	EC4N2	24	7
6	EC4N3	13	4
总共：		116	35

研究课题

为了回答第二个研究问题，本文也用目的性抽样 (*purposive sampling*) 访谈样本。据 Sugiyono 转引苏美陈 (2022:23) 认为，目的抽样法是具有特定考虑因素的数据源采样技术。这种考虑是被认为最了解我们期望的。本研究中的受试者是从总体共有 35 位学生中得到最高分数的 5 位学生，最低分数的 5 位学生。

数据收集

为了回答本文的研究问题，本文采用的材料或工具来源于测试和访谈。为了获得这些数据，需要采用数据收集技术。这两种收集数据的方法描述如下：

测试法

为了了解亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力情况，需要采用测试。所采用的测试形式是客观的，分别选出合适的意思（总共 20 道题）。

效度

据 Sugiyono（2017:121）认为，有效的工具意味着用于获取数据的测量工具是有效的。有效意味着工具可以用来测量应该测量的内容。本研究使用内容效度，试题内容是来源于亚院二年级的综合书。

表 1-2 测试题分布设计

号 码	学习目的 课程内容	理解和应用 (选合适的意 思)
1	zhǐyǒu...cái (只 有……才)	10
2	zhǐyào... jiù (只 要……就)	10
总共:		20

信度

据 Sugiyono（2017:121），可靠的工具是一种工具，当多次使用测量同样物体时，工具会产生相同的数据。本研究调查是使用内在信度，采用库德·理查逊公式 20（KR-20）。据 Sugiyono（2017: 132），KR.20 公式如下：

$$r = \frac{k}{(k-1)} \left\{ \frac{St^2 - \sum pq}{St^2} \right\}$$

注：

- r : 信度系数
- k : 试题的数量
- p : 回答正确的总数
- q : 回答错的总数 (q=1-p)
- $\sum pq$: p 和 q 平二的乘积

St^2 : 总分差

信度测试的结果可以与库德·理查逊（KR-20）提出的信度标准进行比较，以确定问题工具的一致性水平。

表 1-3 可靠性标准

系数	可靠性标准
$0,81 \leq r \leq 1,00$	很高
$0,61 \leq r \leq 0,80$	高
$0,41 \leq r \leq 0,60$	中
$0,21 \leq r \leq 0,40$	低
$0,00 \leq r \leq 0,21$	很低

访谈法

为了了解影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素，本研究采用了访谈方法。进行深度访谈的目的是了解被访谈者的个人经历和他们对这些经历的意义，而不是为了获得问题的答案或检验假设。研究对象包括 5 位得分最高的学生和 5 位得分最低的学生。深度访谈旨在探讨哪些学习经历及其意义导致了“只有……才”和“只要……就”连词的学习成果，其中最高分代表成功，最低分代表失败。

数据分析

为了分析研究数据以回答第一个研究问题，使用了描述性统计形式的定量数据分析。为了分析研究数据来回答第二个研究问题，使用了定性数据分析，即 Miles、Huberman 和 Saldana（2014）的模型。数据分析详细说明如下：

定量分析

1. 集中趋势

a. 平均数（Mean）

据 Trijono（2015:42），平均数是数据值总数除以数据量的比率。用公式表示为：

$$\bar{x} = \frac{\sum x}{n}$$

注:

$\bar{x}$: 平均数

Σx : 总数

n : 样本总数

b. 中位数 (*Median*)

据 Trijono (2015:43), 中位数是经过排序 (从最小的数据到最大的数据, 或从最大的数据到最小的数据)。用公式表示为:

$$Me = \frac{Xn + 1}{2} \quad (n \text{ 是奇数})$$

$$Me = \frac{x_{\frac{n}{2}} + x_{\frac{n}{2} + 1}}{2} \quad (n \text{ 是偶数})$$

注:

Me : 中位数

x : 调查对象的分数

n : 调查对象的总数

c. 众数 (*Modus*)

据 Trijono (2015:44), 众数是指一组数据中出现次数最多的那个数据。可以通过如表 1-4 表示的分数和频率表来确定众数:

表 1-4 以频率为基础的众数分配表

分数	频率
60	2
65	2
70	2
75	3
80	2
85	1

对于上面的数据, 出现频率最高的值为 75。

2. 标准差 (Standard Deviation)

据 Trijono (2015:48) 标准差是方差的平方根，表示差越大，表明数据离散程度越大。计算方差与标准差的公式为：

$$s = \sqrt{\frac{\sum(X_i - \bar{x})^2}{n - 1}}$$

注：

s : 标准差
Xi : 第 n 个数据
 $\bar{x}$: 样本平均值
n : 研究样本总数额

3. 频率数

据 Sudijono 转引 Kariadinata 和 Abdurahman (2012:17-18) 解释说，“频率”一词来自于英语 *Frequency*，意思是“经常”。在统计学中，频率是指以数字表示的变量在一系列数字中出现的次数。

比如，十位学生的科学成绩是：

60 50 75 60 80
40 60 70 100 75

可以看出，60 分的分数出现了三次，或者说有三位学生得到了 60 分，在这种情况下，可以说 60 分的频率为三。

4. 评分标准

在本节中，将采用亚洲国际友好学院的评分标准将测试成绩分为以下五类：

表 1-5 能力评分标准

分数	标准
90 – 100	很高
80 – 89	高
70 – 79	中
60 – 69	低
0 – 59	很低

定性分析

为了分析第二个研究问题相关的数据，使用了 Miles、Huberman 和 Saldana (2014:31-32)的数据分析法，即把数据分析概括为三项：

1. 数据缩减 (*Data Condensation*)
2. 数据显示 (*Data Display*)
3. 数据推到/验证 (*Conclusion Display*)

研究结果与讨论

数据分析

为了了解亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力，本文通过整群随机抽样法 (Cluster Random Sampling) 选取了 35 名学生作为样本进行测试。通过调查这 35 位学生，共收集了 700 个有效句子，分析学生在使用这两个连词方面的能力。随后，本文对得分最高的 5 位和最低的 5 位学生进行了访谈，探讨影响学生使用这些连词的能力因素。

工具验证

效度

效度是指某一工具在多大程度上能够测量它应该当测量的内容的能力程度。测试的效度可以通过多种方式确定，内容效度就是其中之一。内容效度是指每个测试项目对课程内容和学习目标的代表性。为了确保测试的内容效度，可以通过制定规范表来进行验证，如第三章所述的表 3-2 (测试题分布设计)。(Ary, Jacobs 和 Sorensen, 2010)。

信度

本文使用的信度是内在信度，采用库德·理查逊公式 20 (KR-20)，公式如下：

$$r \equiv \frac{k^2}{(k^2 - 1)} \times \left\{ \frac{s^2_{\sum p q} - \sum p q^2}{s^2_{\sum 73}} \right\} \quad 88$$

$$r = \frac{20}{19} \times \left\{ \frac{7,02}{9,73} \right\}$$

$$r = 1,0526 \times 0,7214$$

$$r = 0,76$$

根据以上的计算得知，汉语连词“只有……才”和“只要……就”的测试信度是 0,76。根据表 1.3（可靠性标准），这个分数是在系数（ $0,61 \leq r \leq 0,80$ ），这表示试题的可靠性属于高。因此，可以作为衡量学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”能力的测量工具。

使用汉语连词“只有……才”和 “只要……就”的能力情况

为了测量样本的能力，首先每个样本的分数得计算。根据统计计算，每个样本的分数如下所标：

表 1-6 分数

号 码	分数 (x)	频 率 (f)	f.x	百 分 比	
1	100	5	500	14.29	80
2	95	10	950	28.57	
3	90	7	630	20.00	
4	85	6	510	17.14	
5	75	2	150	5.71	14.29
6	70	3	210	8.57	
7	50	1	50	2.86	5.71
8	45	1	45	2.86	
Total :		35	3045	100	100

从以上的表可以看出，得分在 85 – 100 之间的人占 80%，得分在 70 – 75 之间的人占 14.29%，而得分在 45 – 50 之间的人只有 5.71%。从视觉上看，分数结果如图 1-1 中的柱状图所示。

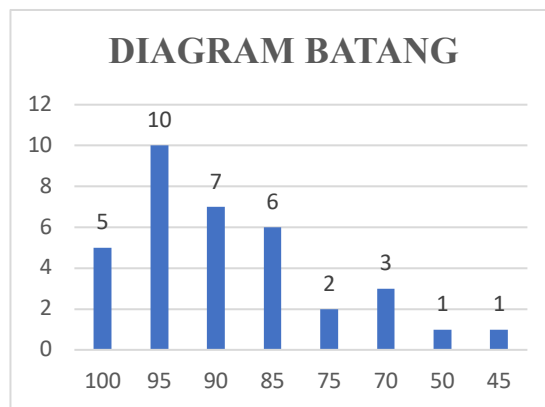


图 1-1 分数结果

结果显示亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力情况如下：

1. 平均数 (*Mean*)

$$\bar{x} = \frac{\sum x}{n}$$

$$\bar{x} = \frac{3045}{35}$$

$$\bar{x} = 87$$

2. 中位数 (*Median*)

$$Me = \frac{Xn + 1}{2}$$

$$Me = \frac{X35 + 1}{2}$$

$$Me = \frac{X36}{2}$$

$$Me = X18$$

$$Me = 90$$

3. 众数 (*Modus*)

据 Trijono (2015:44)，众数是指一组数据中出现次数最多的那个数据。根据表 1-6 (分数)，学生的众数是 95 分。

4. 标准差 (*Standard Deviation*)

$$s = \sqrt{\frac{\sum(Xi - \bar{x})^2}{n - 1}}$$

$$s = \sqrt{\frac{5860}{(35 - 1)}}$$

$$s = \sqrt{\frac{5860}{34}}$$

$$s = \sqrt{172,353}$$

$$s = 13,12 \text{ 等于 } 13$$

5. 频率 (*Frequency*)

在本节中，将采用亚洲国际友好学院的评分标准来对测试成绩进行评分，学生的频率和百分比可以在表 1-7 中看，如下所示：

表 1-7 频率

号码	分数	频率	百分比	
1	100	5	14.29	62.86
2	95	10	28.57	
3	90	7	20.00	
4	85	6	17.14	37.14
5	75	2	5.71	
6	70	3	8.57	
7	50	1	2.86	
8	45	1	2.86	
总共:		35	100	100

从以上的表可以看出，最高分是 100 分，最低分是 45 分。如果将每个样本的得分与 87 的平均数进行比较，结果表明 62,86% 的样本是高于平均数，37,14% 的样本低于平均数。因此，可以得出结论是亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力属于高。

如果根据亚院评分标准，亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力也是属于高，如下所标：

**表 1-8 学生使用连词“只有……才”和
“只要……就”的能力与评分标准表**

号码	分数	标准	总数		
			频率	百分之	
1	90 - 100	很高	22	62.86	80.00
2	80 - 89	高	6	17.14	
3	70 - 79	中	5	14.29	20.00
4	60 - 69	低	0	0.00	
5	0 - 59	很低	2	5.71	
总共：			35	100	100

从以上的表可以看出，得分很高（90 – 100 分）的学生占 62.86%；得分高（80 – 89 分）的学生占 17.14%；得分中（70 – 79 分）的学生占 14.29%；得分很低（0 – 59 分）的学生只占 5.71%。

使用汉语连词“只有……才”和 “只要……就”的能力因素

为了找出影响学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素，本文访谈了 10 位学生，其中 5 位是分数最高的学生，5 位是分数最低的学生。访谈结果被转录并进行分析。分析结果表明，影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力有几个因素，如下：

影响的因素	证据
动机因素	我从小学就非常喜欢汉语科目（这属于内部动机） 是我父母逼我必须学汉语的。（这属于外部动机） 学习汉语是一件很愉快的事情，并且对未来也是很重要的（这属于远景动机） 我选择这个专业是因为我希望将来能找到一份更好的工作，能够实现我成为一名翻译的梦想。（这属于工具型动机）
正式表达因素	老师解释的非常清楚和耐心。我认为对我帮助最有效的是在老师举例说明和给练习题，这样我就能更好地理解如何在实际情况中使用它们。
第一语言因素	我觉得困难因为我的母语是福建话，所以汉语中的一些词汇和语法对我来说很陌生。
环境因素	因为我们的老师都使用汉语，并且他们的语速太快，又有很多词汇我听不懂。所以，我很难理解他们的解释。（正式环境） 但我认为对我汉语进步影响最大的因素是环境。因为在我学习汉语的过程中，我周围都是汉语很好的朋友，所以这也激励我更加努力地学习，并提高我的汉语能力。（非正式环境）

以上数据分析结果证明，影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素包括动机因素（内部动机和外部动机，近景动机和远景动机和融合性动机和工具型动机）、正式表达因素、第一语言因素以及环境因素（正式环境和非正式环境）。

研究结果与讨论

根据描述性统计形式的定量数据分析，研究结果显示，样本中最高分为 100 分，最低分为 45 分，平均数（*mean*）为 87 分。根据亚院的评分标准，这个分数属于 80 – 89 分之间，这说明亚院二年级学生在使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力高。中位数（*median*）为 90 分，众数（*modus*）为 95 分，标准差（*standard deviation*）为 13 分。

测试结果显示，亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力为 22 位学生（62.86%）的能力属于很高（得分在 90 – 100 之间）；6 位学生（17.14%）的能力属于高（得分在 80 – 89 之间）；5 位学生（14.29%）的能力属于中（得分在 70 – 79 之间），2 位学生（5.71%）的能力属于很低（得分为 ≤ 59 ）。

此外，根据定性数据分析，研究结果显示，影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素包括动机因素（内部动机和外部动机，近景动机和远景动机和融合性动机和工具型动机）、正式表达因素、第一语言因素以及环境因素（正式环境和非正式环境）。

结论与建议

结论

根据数据分析和研究结果，得出以下结论：

1. 亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力属于高。本次研究共涉及 35 位学生，得出的平均数（*mean*）为 87 分，中位数（*median*）为 90 分，众数（*modus*）为 95 分，标准差（*standard deviation*）为 13 分。22 位学生（62.86%）的能力属于很高（得分在 90 – 100 之间）；6 位学生（17.14%）的能力属于高（得分在 80 – 89 之间）；5 位学生（14.29%）的能力属于中（得分在 70 – 79 之间），2 位学生（5.71%）的能力属于很低（得分为 ≤ 59 ）。
2. 通过对 10 位学生（最高分数的 5 位学生和最低分数的 5 位学生）进行访谈，得出影响亚院二年级学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力因素包括四个因素，即：（1）动机因素（内部动机和外部动机，近景动机和远景动机

和融合性动机和工具型动机)、(2) 正式表达因素、(3) 第一语言因素以及 (4) 环境因素 (正式环境和非正式环境)。

3. 能力因素的正面和负面影响:

1. 动机因素:

- 正面: 动机强的学生更积极学习, 能更好地使用连词。
- 负面: 动机弱的学生可能只是为了考试学习, 效果不持久。

2. 正式表达因素:

- 正面: 正式表达训练帮助学生准确使用连。

3. 第一语言因素:

- 负面: 母语干扰可能导致学生在使用连词时出错。

4. 环境因素:

- 正面: 环境能增加学生实际应用的机会。
- 负面: 如果环境不支持, 学生可能少了练习所学到新知识的机会。

建议

根据以上的研究结果, 笔者提出以下几点建议:

1. 用于测量学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的测试, 包含理解和应用两个方面。研究发现, 学生在理解这两个连词时常遇到困难, 进而影响其正确使用。建议学生先掌握这两个连词的含义与区别, 再通过记忆简单句型和模仿例句, 逐步练习造句, 以提高对其理解和使用能力。
2. 虽然学生使用汉语连词“只有……才”和“只要……就”的能力总体较高, 但分数差距较大, 标准差为 13 分, 显示出明显的能力差异。为缩小这种差异, 建议教师根据学生的能力水平进行分组教学。对于能力较弱的学生, 可通过强化基础知识的讲解, 简单说明连词的区别, 提供例句, 并引导学生模仿练习。对于能力较强的学生, 可以设计更复杂的练习, 例如结合日常情境让学生使用连词造句,

或者分析现有句子，以进一步强化对连词的理解和应用。这种分层教学方式有助于提升学生对“只有……才”和“只要……就”的整体掌握水平。

3. 对后研究者，建议后研究者在深入几个因素更加了解他们的能力影响。

参考文献

- [1] 葛本仪. 现代汉语词汇学[M]. 济 南：山东人民出版社，2001.
- [2] 何立荣. 留学生汉语写作进阶[M]. 北京：北京大学出版社，2003.
- [3] 黄伯荣，廖序东. 现代汉语.上册 [M]. 北京：高等教育出版社，2002.
- [4] 黄伯荣，廖序东. 现代汉语.下册 [M]. 北京：高等教育出版社，2002.
- [5] 李德津，程美珍. 外国人实用汉语 语法[M]. 北京：北京语言大学出版社，2008.
- [6] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京：北京语言大学出版社，2000.
- [7] 聂仁发.“只有...才”的逻辑语义及 其来源[J]. 浙江 宁波：宁波大学 人文与传媒学院，2017.
- [8] 沈 明 璇.“只 有...才”和“只 要...就”的 关 联 词 偏 误 分 析——以 亚 院 二 年 级 学 生 为 例[D]. 棉 兰：亚 洲 国 际 友 好 学 院，2014.
- [9] 苏美陈. 亚院二年级学生使用汉语 动词“认为”和“以为”的能力分析[D]. 棉兰：亚洲国际友好学院，2022.
- [10] 王小郴，孟之天. 从“就”和“才” 的预设区别“只要”句和“只有” 句[J]. 山东 聊城：聊城 大学，2005.
- [11] 周一民.现代汉语[M]. 北京：北 京师范大学出版社，2012.
- [12] Ary, D., Jacobs, L.C. dan Sorensen, C. *Introduction To Research in Education Eight Edition* [M]. Belmont, CA: Wadsworth. 2010.
- [13] Askolani dan Machdalena, R. J. *Pengaruh Motivasi dan Kemampuan Kerja Terhadap Kinerja Karyawan PT.INTI (PERSERO) Bandung* [J]. Bandung : Universitas Pendidikan Indonesia. 2009.
- [14] Chaer, A. *Psikolinguistik: Kajian Teoretik* [M]. Jakarta : PT. Rineka Cipta. 2018.
- [15] Kariadinata, R., Abdurahman, M. *Dasar-dasar Statistik Pendidikan* [M]. Bandung: Pustaka Setia. 2012.

- [16]Miles, M.B., Huberman, A.M. dan Saldana, J. 2014. *Qualitative Data Analysis, A Methods Sourcebook Third Edition* [M]. London : SAGE Publications, Inc.
- [17]Seidman, I. 2006. *Interviewing as qualitative research ; a guide for researchers in education and the social sciences*. Third edition. [M]. New York: Teachers College Press, Columbia University.
- [18]Sudijono, A. 2015. *Pengantar Evaluasi Pendidikan*[M]. Jakarta: Rajawali Pers.
- [19]Sugiyono. 2017. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* [M]. Bandung : Alfabeta.
- [20]Suparto, To,P.C. dan Truong,G.Q. 2016. *Kunci Utama Bahasa Mandarin*[M]. Bandung: Pustaka Internasional.
- [21]Trijono, R. 2015. *Metodologi Penelitian Kuantitatif* [M]. Depok : Papas Sinar Sinanti.